

**N** SERIES

# LOCKE & KEY

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

**EPISODIO 1.10**

**"Crown of Shadows"**

La batalla por la llave Omega conduce a decisiones que no se pueden deshacer, y una puerta peligrosa que promete muchos problemas por delante.

**ESCRITO POR:**

Carlton Cuse | Meredith Averill

**DIRIGIDO POR:**

Vincenzo Natali

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

7.2.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Ellen Olivia Giddings	...	Young Kim Topher
Nicole James	...	Young Erin Voss
Erika Nonato	...	Dorm Girl
Owen Ois	...	Young Duncan
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,800  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:17,017 --> 00:00:18,518  
Voilà, deux lattes.

3

00:00:19,144 --> 00:00:20,186  
C'est parfait.

4

00:00:21,771 --> 00:00:23,189  
Merci d'avoir proposé ça.

5

00:00:24,983 --> 00:00:29,154  
Six ans de sobriété qui partent en fumée.

6

00:00:30,905 --> 00:00:32,073  
Ça arrive de déraper.

7

00:00:33,742 --> 00:00:36,244  
Ça n'efface pas les progrès  
que vous avez faits.

8

00:00:38,580 --> 00:00:42,250  
L'autre jour,  
quand vous êtes venu nous voir,

9

00:00:43,710 --> 00:00:45,045  
vous saviez, n'est-ce pas ?

10

00:00:45,837 --> 00:00:47,005  
Je m'en suis douté.

11

00:00:47,672 --> 00:00:50,550  
On se remet tous à notre façon,  
mais ce qui a marché pour moi,

12

00:00:50,633 --> 00:00:52,135  
c'était de faire petit à petit.

13

00:00:53,511 --> 00:00:54,888  
Je pensais au lendemain,

14

00:00:55,221 --> 00:00:56,473  
pas l'année d'après,

15

00:00:57,098 --> 00:00:58,475  
ou les cinq prochaines années.

16

00:00:59,017 --> 00:01:00,810  
Je me sens coincée à aujourd'hui.

17

00:01:01,770 --> 00:01:03,605  
Je sais pas à quelle étape  
ça correspond.

18

00:01:06,316 --> 00:01:07,692  
Matheson...

19

00:01:08,151 --> 00:01:09,986  
c'était censé être notre nouveau départ.

20

00:01:11,738 --> 00:01:14,491  
Je pensais me sentir plus proche  
de mon mari,

21

00:01:15,366 --> 00:01:17,452  
pouvoir éclaircir certains points  
de son passé,

22

00:01:19,329 --> 00:01:21,706  
mais ça ne s'est pas passé  
comme je l'espérais.

23

00:01:23,041 --> 00:01:24,626  
Peut-être que vivre ici

24

00:01:25,251 --> 00:01:26,586  
n'est pas sain pour moi

25

00:01:27,545 --> 00:01:29,005  
ou pour mes enfants.

26

00:01:36,554 --> 00:01:37,555  
Où est Ellie ?

27

00:01:38,181 --> 00:01:39,432  
Ça ne fait qu'une heure.

28

00:01:40,391 --> 00:01:42,685  
Elle aurait déjà dû être revenue  
avec la couronne.

29

00:01:43,394 --> 00:01:44,562  
Il faut qu'on attende

30

00:01:44,771 --> 00:01:45,939  
et qu'on se tienne prêts.

31

00:01:46,022 --> 00:01:47,357  
Et si maman rentre ?

32

00:01:47,941 --> 00:01:49,776  
J'espère que tout sera terminé d'ici là.

33

00:01:53,696 --> 00:01:54,823  
Les gars ?

34

00:01:55,448 --> 00:01:56,449  
Regardez !

35

00:02:09,921 --> 00:02:13,716  
J'espère que ça ne vous dérange pas,  
j'ai invité quelques amis.

36

00:02:19,222 --> 00:02:20,140  
Merde.

37

00:02:34,404 --> 00:02:36,281  
C'est une technique d'intimidation.

38

00:02:38,158 --> 00:02:40,410  
Les ombres ne sont que des ombres.

39

00:02:51,504 --> 00:02:53,047  
Rentrez, maintenant !

40

00:03:00,805 --> 00:03:02,307  
Aide-moi à barricader la porte !

41

00:03:11,733 --> 00:03:12,817  
Qu'est-ce que tu vois ?

42

00:03:15,445 --> 00:03:16,779  
Il n'y a rien.

43

00:03:18,114 --> 00:03:19,240  
Je n'aime pas ça.

44

00:03:21,159 --> 00:03:22,285  
Elle est passée où ?

45

00:03:40,595 --> 00:03:42,680  
C'est trop calme. Je vais voir en haut.

46

00:03:42,847 --> 00:03:43,973  
Pas sans moi.

47

00:03:44,057 --> 00:03:46,059  
Vous ne pouvez pas me laissez seul ici.

48

00:03:48,061 --> 00:03:48,978  
Tyler ?

49

00:03:51,231 --> 00:03:52,106  
Tyler ?

50

00:04:00,865 --> 00:04:01,741  
Arrêtez !

51

00:04:06,704 --> 00:04:07,580  
Tyler !

52

00:04:12,043 --> 00:04:13,086  
Où est-elle ?

53

00:04:16,047 --> 00:04:18,049  
Mon Dieu. Ça va ?

54

00:04:19,968 --> 00:04:21,094  
C'est la lumière.

55

00:04:21,636 --> 00:04:22,804  
C'est ça qui les arrête !

56

00:04:22,887 --> 00:04:24,472  
Allumez toutes les lumières.

57

00:04:32,897 --> 00:04:34,023  
La cuisine.

58

00:04:55,878 --> 00:04:57,588  
Ils cherchent la Clé Oméga.

59

00:04:58,631 --> 00:05:00,758  
Elle est en sécurité.  
Ils ne la trouveront pas.

60

00:05:04,178 --> 00:05:05,555  
Laissez les lumières allumées.

61

00:05:05,638 --> 00:05:07,974  
Tant que c'est allumé,  
ils peuvent pas nous toucher.

62

00:05:10,727 --> 00:05:11,561  
Tu fais quoi ?

63

00:05:11,644 --> 00:05:13,438  
Je fais une arme avec la Clé Allumette.

64

00:05:19,110 --> 00:05:21,321  
Venez me chercher, monstres des ombres !

65

00:05:34,876 --> 00:05:36,753  
- Les fusibles.

- C'est au sous-sol.

66

00:05:37,920 --> 00:05:40,673  
Je vais rallumer la lumière,  
vous distrayez Dodge.

67

00:05:53,227 --> 00:05:54,645  
Donne-moi la clé.

68

00:05:54,729 --> 00:05:55,897  
Recule !

69

00:05:57,774 --> 00:06:00,068  
Il y a d'autres lampes torches en haut,  
allez !

70

00:06:35,770 --> 00:06:39,023  
Les lampes devraient être par là.  
Où sont-elles ?

71

00:07:24,235 --> 00:07:25,903  
Où est la clé ?

72

00:07:33,703 --> 00:07:35,413  
Tu ne nous feras plus jamais de mal !

73

00:07:53,055 --> 00:07:54,265  
Punaise !

74

00:08:02,190 --> 00:08:03,441  
Elle est passée où ?

75

00:08:06,277 --> 00:08:07,278  
Les gars ?

76

00:08:08,029 --> 00:08:09,113  
Venez voir ça !

77

00:08:22,835 --> 00:08:24,045  
Je l'ai tuée ?

78



00:08:28,549 --> 00:08:32,053  
Après l'avoir plantée avec la clé,  
son ombre a fondu.

79

00:08:43,272 --> 00:08:44,398  
Elle respire encore.

80

00:08:50,696 --> 00:08:53,449  
Quoi que tu aies fait,  
elle est inconsciente.

81

00:08:55,243 --> 00:08:56,410  
Où est la couronne ?

82

00:08:57,286 --> 00:09:00,581  
Je ne sais pas, mais d'abord,  
la Clé Oméga est toujours en sécurité ?

83

00:09:12,051 --> 00:09:13,219  
Affirmatif.

84

00:09:16,889 --> 00:09:19,433  
- On fait quoi d'elle ?  
- On ne peut pas la tuer.

85

00:09:19,517 --> 00:09:20,601  
Pourquoi ?

86

00:09:20,893 --> 00:09:23,312  
C'est à cause d'elle que papa est mort.

87

00:09:23,396 --> 00:09:25,106  
C'est techniquement impossible.

88

00:09:25,189 --> 00:09:27,567  
Ellie a dit qu'on ne tue pas  
des Échos comme ça.

89

00:09:27,650 --> 00:09:29,944  
On peut peut-être la remettre  
dans le puits.

90

00:09:30,027 --> 00:09:32,905  
On aura besoin de la Clé Écho,  
c'est Ellie qui l'a.

91

00:09:33,114 --> 00:09:35,408  
Et si on la renvoyait  
d'où elle vient ?

92

00:09:36,742 --> 00:09:38,119  
De quoi tu parles ?

93

00:09:38,369 --> 00:09:39,495  
La porte noire !

94

00:09:39,579 --> 00:09:42,707  
On prend la Clé Oméga pour ouvrir  
la porte noire et l'y renvoyer.

95

00:09:42,790 --> 00:09:44,375  
La dernière fois qu'on l'a ouverte,

96

00:09:44,458 --> 00:09:48,045  
un démon a possédé l'ami de papa  
et il a dû le tuer à coups de marteau.

97

00:09:48,129 --> 00:09:49,672  
Et si elle se réveille ?

98

00:09:49,839 --> 00:09:51,799  
T'as une meilleure idée ?  
Je suis tout ouïe.

99

00:09:53,968 --> 00:09:55,886  
On va dans les grottes marines ?

100

00:09:55,970 --> 00:09:58,306  
Toi, non. Juste nous.

101

00:09:58,681 --> 00:10:00,016  
Toi, tu restes ici.

102

00:10:00,099 --> 00:10:02,935

D'accord, mais je vais aller voir Rufus.

103

00:10:03,019 --> 00:10:05,521  
Ellie et lui auraient dû être revenus  
avec la couronne.

104

00:10:05,605 --> 00:10:07,773  
Si Ellie a des ennuis,  
il en a peut-être aussi.

105

00:10:07,857 --> 00:10:09,275  
Ce n'est pas une bonne idée.

106

00:10:09,358 --> 00:10:10,985  
Je peux pas rester à rien faire.

107

00:10:11,319 --> 00:10:14,989  
Rufus est mon ami,  
et je me fiche de ce que vous dites,

108

00:10:15,489 --> 00:10:16,365  
J'y vais.

109

00:10:16,699 --> 00:10:18,117  
Ne fais rien de stupide.

110

00:10:18,200 --> 00:10:19,243  
Vous non plus.

111

00:10:24,206 --> 00:10:26,667  
Si on veut la porter  
jusque dans ces grottes,

112

00:10:27,460 --> 00:10:28,836  
on aura besoin d'aide.

113

00:10:31,213 --> 00:10:33,633  
Service d'élimination des démons,  
bonsoir.

114

00:10:34,300 --> 00:10:35,384  
Merci d'être venus.

115

00:10:35,801 --> 00:10:38,054  
Pas de problème. On a amené des renforts.

116

00:10:39,639 --> 00:10:41,349  
Il paraît  
que vous avez besoin d'aide.

117

00:10:42,099 --> 00:10:43,934  
Et on voulait surtout pas rater ça.

118

00:10:48,064 --> 00:10:50,733  
Je m'attendais pas  
à ce que tu viennes, Eden.

119

00:10:51,233 --> 00:10:54,695  
J'ai eu un élan de générosité  
après avoir frôlé la mort.

120

00:10:54,779 --> 00:10:56,364  
Et j'ignore qui est cette pétasse,

121

00:10:56,447 --> 00:11:00,034  
mais je refuse que des espèces de démons  
se promènent tranquilles dans ma ville.

122

00:11:00,117 --> 00:11:00,993  
Bien dit.

123

00:11:01,077 --> 00:11:02,995  
On voulait appeler le reste du gang,

124

00:11:03,079 --> 00:11:06,374  
mais ils sont traumatisés  
des grottes donc...

125

00:11:06,874 --> 00:11:08,793  
T'inquiète, c'est génial.

126

00:11:10,544 --> 00:11:12,880  
Je suis désolée d'avoir paniqué  
tout à l'heure.

127

00:11:13,756 --> 00:11:15,883  
Je regrette surtout  
que tu n'aies pas pensé

128

00:11:15,966 --> 00:11:18,219  
à me parler de tout ça plus tôt.

129

00:11:18,678 --> 00:11:21,889  
Je ne pensais pas  
que tu le prendrais aussi bien.

130

00:11:23,099 --> 00:11:24,100  
Je comprends,

131

00:11:24,975 --> 00:11:26,894  
mais je n'ai pas peur.

132

00:11:28,521 --> 00:11:29,980  
Tu as un train d'avance sur moi.

133

00:11:31,816 --> 00:11:34,151  
Je ne vais nulle part.

134

00:11:38,114 --> 00:11:39,824  
Pardon. C'était...

135

00:11:39,907 --> 00:11:41,909  
C'était vraiment trop mignon,

136

00:11:41,992 --> 00:11:46,372  
mais je crois qu'on doit se débarrasser  
d'un démon, là, et...

137

00:11:47,164 --> 00:11:49,166  
Où est-elle ?

138

00:11:49,375 --> 00:11:51,711  
Il. Je ne sais pas quel pronom utiliser,

139

00:11:51,836 --> 00:11:53,838

le démon non-binaire.  
Qu'est-ce qu'on fait ?

140

00:12:05,141 --> 00:12:08,310  
C'est pas comme ça  
que je m'imaginai un "redoutable démon".

141

00:12:08,394 --> 00:12:10,604  
C'est justement  
ce à quoi je m'attendais.

142

00:12:11,063 --> 00:12:13,399  
Où sont ses crocs, ses cornes ?

143

00:12:13,482 --> 00:12:14,775  
- Ses griffes...  
- Justement,

144

00:12:14,859 --> 00:12:17,486  
ça te donne une fausse idée  
de sécurité.

145

00:12:17,570 --> 00:12:20,239  
Un visage parfaitement symétrique,  
un style impeccable...

146

00:12:20,322 --> 00:12:22,533  
On peut se concentrer ?

147

00:12:24,076 --> 00:12:26,495  
- Où tu as mis les lampes ?  
- Je vais les chercher.

148

00:12:29,915 --> 00:12:30,958  
Quoi ?

149

00:12:31,250 --> 00:12:32,543  
Je t'interdis de la poster.

150

00:12:34,754 --> 00:12:35,755  
Comme tu veux.

151

00:12:38,883 --> 00:12:41,010  
C'est logique, finalement, non ?

152  
00:12:41,093 --> 00:12:43,137  
Il y a des règles  
pour éliminer les démons,

153  
00:12:43,596 --> 00:12:47,183  
donc les jeter derrière une grosse porte  
de démon semble logique, n'est-ce pas ?

154  
00:12:47,975 --> 00:12:50,519  
Enfin, cela dit, je sais pas,

155  
00:12:50,603 --> 00:12:52,646  
je sens qu'un sort funeste  
nous attend,

156  
00:12:52,730 --> 00:12:54,482  
enfin, pas qu'on est condamnés,

157  
00:12:54,565 --> 00:12:57,193  
mais j'ai l'impression  
de marcher vers le Mordor.

158  
00:12:57,276 --> 00:12:58,569  
Je peux poser une question ?

159  
00:12:58,903 --> 00:13:00,821  
D'ailleurs, Scot,  
tu la mets en veilleuse ?

160  
00:13:01,155 --> 00:13:02,156  
Oui, vas-y, Eden.

161  
00:13:02,239 --> 00:13:04,408  
On fait quoi, si elle se réveille ?

162  
00:13:04,533 --> 00:13:06,285  
On a un plan de secours ?

163  
00:13:06,952 --> 00:13:07,787

J'ai un couteau.

164

00:13:08,162 --> 00:13:10,581

Tu vas affronter un démon  
avec un couteau ?

165

00:13:10,664 --> 00:13:12,708

Tu ne peux pas la tuer avec un couteau.

166

00:13:12,833 --> 00:13:14,376

C'est toujours ça de pris.

167

00:13:15,085 --> 00:13:16,587

D'autres questions ?

168

00:13:16,921 --> 00:13:18,923

On peut se dépêcher d'en finir ?

169

00:13:26,597 --> 00:13:28,015

Ça dit quoi, niveau marées ?

170

00:13:28,724 --> 00:13:30,726

On est en fin de marée basse.

171

00:13:31,477 --> 00:13:32,853

Ça ira si on y va maintenant.

172

00:13:32,937 --> 00:13:33,896

Vraiment ?

173

00:13:36,190 --> 00:13:37,900

Vous n'êtes pas obligés de venir.

174

00:13:37,983 --> 00:13:38,943

Si, on y va.

175

00:13:40,528 --> 00:13:41,946

Enfin, moi, je viens.

176

00:13:43,322 --> 00:13:44,323

Moi aussi.



177

00:13:45,991 --> 00:13:47,201  
Oui, moi aussi.

178

00:13:52,414 --> 00:13:55,918  
Qui suis-je pour résister  
à la pression de mes camarades ?

179

00:13:56,752 --> 00:13:57,628  
Je vous suis.

180

00:14:04,969 --> 00:14:05,803  
Rufus ?

181

00:14:06,887 --> 00:14:07,721  
Ellie ?

182

00:14:10,182 --> 00:14:11,433  
Rufus ?

183

00:14:13,018 --> 00:14:14,019  
Rufus ?

184

00:14:17,356 --> 00:14:19,149  
Rufus !

185

00:14:20,276 --> 00:14:21,694  
Rufus, réveille-toi !

186

00:14:24,154 --> 00:14:25,030  
À l'aide !

187

00:14:47,469 --> 00:14:48,470  
C'est reparti.

188

00:14:49,763 --> 00:14:50,764  
Attention à la tête.

189

00:14:53,976 --> 00:14:55,436  
C'est pire que la dernière fois.

190

00:15:00,941 --> 00:15:02,693  
Comment vous avez trouvé cet endroit ?

191

00:15:02,902 --> 00:15:04,820  
On voulait tourner le film ici.

192

00:15:05,404 --> 00:15:07,948  
Ouais, je vous aurais lâché  
si c'était pas déjà le cas.

193

00:15:09,158 --> 00:15:10,659  
- D'accord.  
- OK.

194

00:15:12,828 --> 00:15:13,746  
Vas-y.

195

00:15:15,497 --> 00:15:16,832  
C'était sympa.

196

00:15:22,129 --> 00:15:23,130  
Et maintenant ?

197

00:15:29,720 --> 00:15:31,096  
Tu entends ça ?

198

00:15:31,513 --> 00:15:35,017  
Tu parles du grondement hyper effrayant ?

199

00:16:03,796 --> 00:16:05,881  
Il y a quoi, derrière la porte,  
à ton avis ?

200

00:16:06,382 --> 00:16:07,257  
Rien de bon.

201

00:16:08,008 --> 00:16:09,927  
Oui. Sauf si tu es un démon.

202

00:16:10,386 --> 00:16:12,346  
- Finissons-en et tirons-nous.

- Oui.

203

00:16:13,389 --> 00:16:14,640  
On devrait pas le faire.

204

00:16:15,057 --> 00:16:16,183  
C'était ton idée !

205

00:16:18,978 --> 00:16:20,604  
Tu penses  
que c'est une bonne idée ?

206

00:16:24,316 --> 00:16:25,943  
Si tu as mieux, j'écoute.

207

00:16:26,026 --> 00:16:28,404  
Avoir une idée ne suffit pas  
à ce qu'elle soit bonne.

208

00:16:28,487 --> 00:16:31,240  
Je déteste me mêler  
de tout ce qui est conflit familial,

209

00:16:31,323 --> 00:16:32,950  
mais je m'inquiète pour les marées,

210

00:16:33,033 --> 00:16:35,452  
et je sais de quoi je parle.

211

00:16:35,536 --> 00:16:36,996  
Merde. Oui, dépêchons-nous.

212

00:16:37,079 --> 00:16:38,706  
Ce n'est pas ce que tu disais.

213

00:16:38,789 --> 00:16:41,125  
Oui, on a mis plus de temps  
que je ne le pensais.

214

00:16:43,585 --> 00:16:44,795  
Elle se réveille ?

215

00:16:44,878 --> 00:16:46,880  
Oh, non. Non !

216

00:16:50,092 --> 00:16:51,343  
Faut le faire maintenant.

217

00:16:52,428 --> 00:16:54,972  
Tu es sûr ? Il n'y a pas  
de retour en arrière possible.

218

00:16:55,931 --> 00:16:57,933  
Kinsey, on est là.

219

00:16:58,726 --> 00:16:59,935  
On peut y mettre un terme,

220

00:17:01,520 --> 00:17:02,563  
pour papa.

221

00:17:07,276 --> 00:17:08,318  
Très bien.

222

00:17:10,821 --> 00:17:11,655  
OK.

223

00:17:12,364 --> 00:17:16,118  
Kinsey va ouvrir la porte,  
les autres, maintenez-la.

224

00:17:16,201 --> 00:17:18,537  
S'il se passe quelque chose, fermez-la.

225

00:17:19,079 --> 00:17:20,372  
On la ferme. D'accord.

226

00:17:23,876 --> 00:17:27,004  
Je vais porter Dodge  
et la jeter de l'autre côté.

227

00:17:27,087 --> 00:17:29,131  
Et si un truc sort de la porte ?

228

00:17:29,214 --> 00:17:31,091  
Attends. Comment ça, "un truc" ?

229

00:17:32,217 --> 00:17:34,428  
Ellie a parlé de balles luisantes.

230

00:17:35,512 --> 00:17:38,098  
Il ne faut pas  
qu'elles vous touchent, compris ?

231

00:17:39,058 --> 00:17:40,309  
- D'accord.  
- Oui, allons-y.

232

00:17:40,392 --> 00:17:41,226  
D'accord.

233

00:18:16,637 --> 00:18:17,805  
- Prêts ?  
- OK.

234

00:18:27,564 --> 00:18:29,691  
C'est... C'est quoi, ça ?

235

00:18:38,075 --> 00:18:39,118  
Attention !

236

00:18:46,416 --> 00:18:47,668  
Il y en a une autre !

237

00:18:48,585 --> 00:18:50,170  
Tyler, qu'est-ce que tu fais ?

238

00:18:50,921 --> 00:18:53,132  
Non ! Tyler !

239

00:18:56,093 --> 00:18:58,971  
Non !

240

00:19:01,098 --> 00:19:03,016

Non !

241

00:19:06,436 --> 00:19:08,438

Non !

242

00:19:13,944 --> 00:19:15,946

Non !

243

00:19:17,322 --> 00:19:18,323

Fermez la porte !

244

00:19:51,565 --> 00:19:54,318

J'espère qu'on n'aura jamais  
besoin de refaire ça.

245

00:19:54,401 --> 00:19:56,278

C'est même pas négociable.

246

00:19:56,361 --> 00:19:58,071

C'est bizarre que je me sois amusée ?

247

00:19:58,155 --> 00:19:59,865

Pas plus bizarre que ce qu'on a vu.

248

00:20:00,324 --> 00:20:02,326

Tyler, Kinsey, vous avez été géniaux.

249

00:20:03,076 --> 00:20:04,661

On a tous participé.

250

00:20:05,329 --> 00:20:07,873

Vous voulez manger quelque chose  
avant de partir ?

251

00:20:07,956 --> 00:20:10,375

C'est le moins qu'on puisse faire  
pour vous remercier.

252

00:20:10,459 --> 00:20:11,835

J'ai toujours un petit creux.

253

00:20:11,919 --> 00:20:13,128  
Oui, carrément.

254  
00:20:14,796 --> 00:20:15,631  
Kins ?

255  
00:20:16,924 --> 00:20:17,966  
Tu as une minute ?

256  
00:20:23,263 --> 00:20:26,767  
Je sais que ce n'est pas forcément  
le meilleur moment, mais...

257  
00:20:27,684 --> 00:20:29,478  
J'ai beaucoup réfléchi

258  
00:20:30,187 --> 00:20:31,521  
à ta proposition

259  
00:20:32,439 --> 00:20:34,733  
de sortir avec Gabe et avec moi...

260  
00:20:36,151 --> 00:20:37,069  
et...

261  
00:20:38,445 --> 00:20:40,280  
Je dois te dire que...

262  
00:20:40,989 --> 00:20:42,491  
Ça ne marchera pas pour moi.

263  
00:20:44,201 --> 00:20:47,120  
Donc, si tu ne sais pas qui choisir,

264  
00:20:48,497 --> 00:20:50,582  
il est là, ton choix.

265  
00:20:52,793 --> 00:20:53,961  
Je comprends.

266  
00:20:57,381 --> 00:20:58,257

D'accord.

267

00:20:58,674 --> 00:21:00,634  
Super. On peut rester amis.

268

00:21:00,717 --> 00:21:02,344  
Tu sais, de super amis, j'espère.

269

00:21:02,552 --> 00:21:07,391  
Une amitié profonde et sincère,  
éprouvée par la magie et les démons.

270

00:21:07,975 --> 00:21:08,809  
Oui ?

271

00:21:09,226 --> 00:21:10,602  
Je l'espère aussi.

272

00:21:23,156 --> 00:21:26,326  
Ma mère va vivre jusqu'à 109 ans.

273

00:21:26,785 --> 00:21:29,913  
Elle a plus d'énergie que moi à 20 ans.

274

00:21:29,997 --> 00:21:31,665  
Elle vient parfois me voir,

275

00:21:32,249 --> 00:21:34,584  
mais elle veut surtout  
faire le ménage chez moi.

276

00:21:34,710 --> 00:21:35,919  
Et vous la laissez faire ?

277

00:21:36,003 --> 00:21:37,546  
Oui ! Essayez de l'arrêter !

278

00:21:38,255 --> 00:21:40,716  
Je suis peut-être flic,  
mais je ne dis pas non à maman.

279



00:21:45,137 --> 00:21:46,096  
Mutuku.

280  
00:21:47,306 --> 00:21:48,140  
Oui.

281  
00:21:50,183 --> 00:21:51,018  
Oui.

282  
00:21:51,852 --> 00:21:53,603  
D'accord, j'arrive.

283  
00:21:55,564 --> 00:21:56,857  
Le devoir vous appelle ?

284  
00:21:56,940 --> 00:21:59,443  
Exact. Je dois y aller.

285  
00:21:59,526 --> 00:22:00,527  
Bien sûr.

286  
00:22:03,280 --> 00:22:04,990  
J'ai passé un bon moment.

287  
00:22:05,073 --> 00:22:06,241  
Oui, moi aussi.

288  
00:22:28,555 --> 00:22:29,389  
Hé.

289  
00:22:32,559 --> 00:22:33,560  
Ton ami va bien.

290  
00:22:34,686 --> 00:22:37,397  
Ils vont l'emmener à l'hôpital  
pour qu'il soit examiné.

291  
00:22:38,690 --> 00:22:40,484  
Tu peux aller le voir, si tu veux.

292  
00:22:41,777 --> 00:22:42,652

Merci.

293

00:22:48,033 --> 00:22:49,951  
- Bode.  
- Ça va ?

294

00:22:51,536 --> 00:22:53,246  
J'ai connu mieux.

295

00:22:53,330 --> 00:22:54,456  
Que s'est-il passé ?

296

00:22:55,040 --> 00:22:55,999  
Où est ta mère ?

297

00:22:56,708 --> 00:22:57,751  
Je ne sais pas.

298

00:23:00,462 --> 00:23:04,674  
Lucas a utilisé l'une des clés  
pour se transformer en femme,

299

00:23:05,592 --> 00:23:07,844  
aux longs cheveux noirs.

300

00:23:09,763 --> 00:23:10,806  
C'est Dodge.

301

00:23:12,224 --> 00:23:13,058  
Tiens.

302

00:23:16,603 --> 00:23:17,646  
Prends ça.

303

00:23:21,525 --> 00:23:22,651  
Rufus, tout va bien ?

304

00:23:23,235 --> 00:23:24,111  
Affirmatif.

305

00:23:26,279 --> 00:23:27,906

Désolé, mon grand, on doit y aller.

306

00:23:31,076 --> 00:23:32,035  
Au revoir, Bode.

307

00:23:32,452 --> 00:23:33,537  
Au revoir, Rufus.

308

00:23:54,975 --> 00:23:56,059  
Où est Dodge ?

309

00:23:56,143 --> 00:23:57,853  
Elle est partie pour de bon.

310

00:23:57,936 --> 00:24:00,313  
Vous l'avez jetée derrière la porte ?

311

00:24:01,314 --> 00:24:02,941  
- Dans la grotte ?  
- Oui.

312

00:24:03,817 --> 00:24:05,360  
Vous êtes sûrs que c'était Dodge ?

313

00:24:06,486 --> 00:24:07,696  
Pourquoi ?

314

00:24:07,779 --> 00:24:09,781  
Je suis allé chez Rufus, n'est-ce pas ?

315

00:24:09,865 --> 00:24:10,907  
Oui.

316

00:24:10,991 --> 00:24:13,160  
Quand je suis arrivé, Rufus était assommé.

317

00:24:13,702 --> 00:24:17,622  
J'ai appelé les urgences,  
la police est venue, et sa mère a disparu.

318

00:24:18,290 --> 00:24:22,043

Et quand il s'est réveillé,  
il m'a dit que c'était Lucas.

319

00:24:22,210 --> 00:24:23,795  
Attends, quoi ?

320

00:24:24,296 --> 00:24:25,297  
Où est Ellie ?

321

00:24:25,672 --> 00:24:27,132  
Personne ne le sait.

322

00:24:28,175 --> 00:24:30,010  
Et puisque Lucas est Dodge,

323

00:24:30,510 --> 00:24:33,221  
je voulais m'assurer  
que vous vous étiez débarrassés d'elle.

324

00:24:38,185 --> 00:24:39,144  
Fais-moi confiance.

325

00:24:40,228 --> 00:24:41,229  
Elle est partie.

326

00:24:42,147 --> 00:24:44,149  
On l'a vue se faire engloutir

327

00:24:44,983 --> 00:24:46,735  
par ce qu'il y avait de l'autre côté.

328

00:24:51,865 --> 00:24:52,699  
D'accord ?

329

00:24:54,117 --> 00:24:55,202  
On est en sécurité.

330

00:24:56,786 --> 00:24:57,662  
D'accord.

331

00:25:14,429 --> 00:25:16,264

Bonjour, les lève-tard !

332

00:25:16,473 --> 00:25:17,474  
Oncle Dunc !

333

00:25:17,557 --> 00:25:19,684  
Vous avez fait la fête,  
hier soir, ou quoi ?

334

00:25:20,060 --> 00:25:22,479  
- On peut dire ça.  
- Servez-vous tant que c'est chaud.

335

00:25:22,687 --> 00:25:25,106  
Regardez-moi cette table !  
C'est toi qui as cuisiné ?

336

00:25:25,649 --> 00:25:27,234  
Non, c'est ta mère qui a tout fait.

337

00:25:28,026 --> 00:25:29,319  
Delizioso !

338

00:25:31,530 --> 00:25:33,615  
Vous savez ce qu'elle a,  
la voiture de papa ?

339

00:25:33,698 --> 00:25:38,453  
Je l'ai prise pour aller en courses,  
et il y a un problème avec la direction.

340

00:25:38,537 --> 00:25:40,539  
Ça secouait dans tous les sens.

341

00:25:41,164 --> 00:25:43,166  
J'avais l'impression  
d'être dans un mixeur !

342

00:25:44,668 --> 00:25:46,836  
Je vais devoir l'amener au garage.

343

00:25:48,129 --> 00:25:51,007

Quand j'étais au magasin,  
j'ai vu Bernadette, de l'école.

344

00:25:52,175 --> 00:25:54,052  
Personne n'a eu de nouvelles d'Ellie.

345

00:25:54,135 --> 00:25:55,220  
Rien ?

346

00:25:55,303 --> 00:25:56,680  
Non. C'est bizarre.

347

00:25:57,472 --> 00:25:58,682  
Et Rufus ?

348

00:25:59,224 --> 00:26:00,892  
Il a passé la nuit chez des voisins,

349

00:26:00,976 --> 00:26:03,436  
et sa tante et son oncle  
arrivent du Nebraska ce matin.

350

00:26:05,647 --> 00:26:06,606  
En tout cas,

351

00:26:08,066 --> 00:26:09,651  
avant que tout le monde s'enfuie,

352

00:26:10,277 --> 00:26:12,946  
je veux qu'on ait une réunion de famille.  
C'est important.

353

00:26:13,029 --> 00:26:15,115  
Et tu vas devoir y assister aussi.

354

00:26:16,616 --> 00:26:17,450  
D'accord.

355

00:26:17,659 --> 00:26:19,661  
- À quel sujet ?  
- Oui.

356

00:26:25,750 --> 00:26:26,876  
C'était une erreur

357

00:26:27,586 --> 00:26:28,712  
d'emménager ici.

358

00:26:30,297 --> 00:26:32,382  
Je pensais que ce serait une bonne idée.

359

00:26:32,966 --> 00:26:36,386  
Je voulais en savoir plus  
sur le passé de votre père,

360

00:26:36,845 --> 00:26:39,347  
et je pensais que changer d'air  
nous ferait du bien.

361

00:26:41,182 --> 00:26:45,061  
Je vous ai entraînés ici  
contre votre gré, et maintenant,

362

00:26:46,354 --> 00:26:47,939  
on va pouvoir rentrer chez nous.

363

00:26:51,651 --> 00:26:55,113  
Cette maison est en assez bon état  
pour qu'on puisse la vendre,

364

00:26:56,364 --> 00:27:00,160  
et on pourra utiliser l'argent  
pour acheter une belle maison à Seattle,

365

00:27:00,243 --> 00:27:01,661  
et ce sera notre maison !

366

00:27:02,495 --> 00:27:05,707  
On aura qu'à dire qu'on avait besoin  
de faire un léger détour par ici.

367

00:27:06,416 --> 00:27:07,709  
Du moins, j'en avais besoin.

368

00:27:08,376 --> 00:27:11,630  
Mais maintenant,  
on reprend notre vie normale.

369

00:27:17,135 --> 00:27:18,219  
D'accord.

370

00:27:18,303 --> 00:27:20,972  
Ne sautez pas tous de joie en même temps.

371

00:27:23,391 --> 00:27:24,976  
On se plaît, ici.

372

00:27:26,519 --> 00:27:29,814  
Oui. C'est vrai que sur le coup,  
l'idée nous avait paru à chier.

373

00:27:30,315 --> 00:27:32,025  
Mais maintenant, on adore vivre ici !

374

00:27:32,108 --> 00:27:36,863  
Je ne dirais pas que "j'adore",  
mais je ne veux pas encore déménager.

375

00:27:36,988 --> 00:27:37,989  
Moi non plus.

376

00:27:39,282 --> 00:27:40,158  
Pour de vrai ?

377

00:27:42,202 --> 00:27:43,453  
Vous voulez rester ?

378

00:27:43,536 --> 00:27:44,663  
Oui, carrément.

379

00:27:45,205 --> 00:27:47,290  
Je croyais  
que vous détestiez cette maison.

380

00:27:47,374 --> 00:27:50,669



Oui, jusqu'à ce qu'on ait changé d'avis.

381

00:27:51,169 --> 00:27:54,172

Car on a enfin une bonne connexion WiFi.

382

00:27:56,758 --> 00:27:59,135

Et peut-être que papa  
n'aimait pas vivre ici,

383

00:27:59,219 --> 00:28:01,513

mais cette maison  
fait encore partie de lui.

384

00:28:02,764 --> 00:28:03,890

On aime être ici,

385

00:28:04,683 --> 00:28:05,767

où il a vécu.

386

00:28:06,768 --> 00:28:08,687

Je ne suis pas sûr d'avoir mon mot à dire,

387

00:28:08,770 --> 00:28:11,564

mais tu es la meilleure chose  
qui soit arrivée à cette maison

388

00:28:13,066 --> 00:28:15,777

- depuis au moins les années 1890.  
- D'accord.

389

00:28:17,195 --> 00:28:20,407

Il faut que j'intègre tout ça.

390

00:28:21,658 --> 00:28:24,536

J'ai vraiment cru  
que j'avais fait une très grosse erreur.

391

00:28:25,620 --> 00:28:26,663

Ce n'est pas le cas.

392

00:28:29,040 --> 00:28:30,875

- D'accord ?

- Pas du tout.

393

00:28:34,212 --> 00:28:35,922  
Et moi, alors ?

394

00:28:36,715 --> 00:28:37,549  
Viens !

395

00:28:37,632 --> 00:28:39,843  
Ce n'est pas un câlin collectif sans moi !

396

00:28:44,347 --> 00:28:45,348  
"Cher Rufus,

397

00:28:46,057 --> 00:28:48,685  
j'espère que ton installation  
chez ton oncle se passe bien.

398

00:28:50,270 --> 00:28:52,814  
On a traversé le Nebraska  
en venant à Matheson.

399

00:28:53,440 --> 00:28:56,985  
C'est là qu'on a inventé le Kool-Aid,  
donc ça doit être super, là-bas.

400

00:28:58,445 --> 00:29:01,573  
Ma mère aide l'inspecteur  
à chercher ta mère.

401

00:29:02,782 --> 00:29:05,493  
Je sais que quelque chose  
d'étrange s'est passé ce soir-là,

402

00:29:06,286 --> 00:29:09,330  
et je te promets que je découvrirai quoi.

403

00:29:10,165 --> 00:29:12,167  
ALERTE DISPARITION  
ELLIE WHEDON

404

00:29:13,793 --> 00:29:15,962

Au début, on s'amusait avec les clés,

405

00:29:17,172 --> 00:29:19,424  
mais maintenant,  
on sait ce qu'elles représentent.

406

00:29:19,758 --> 00:29:20,925  
Elles sont importantes.

407

00:29:22,093 --> 00:29:23,720  
Elles font partie de notre famille,

408

00:29:27,348 --> 00:29:29,058  
et nous devons les protéger.

409

00:29:33,313 --> 00:29:35,774  
Nous sommes  
les nouveaux Gardiens des Clés.

410

00:29:38,777 --> 00:29:39,819  
Encore une chose.

411

00:29:40,487 --> 00:29:43,364  
envoie-moi une photo  
de la porte d'entrée de chez ton oncle,

412

00:29:43,448 --> 00:29:45,617  
parce que si je récupère  
la Clé Passe-Partout,

413

00:29:46,117 --> 00:29:48,244  
je viens directement au Nebraska !

414

00:29:50,622 --> 00:29:52,999  
Ton compagnon d'arme, Bode."

415

00:30:39,671 --> 00:30:41,089  
Tu es à la maison, Rendell.

416

00:30:44,592 --> 00:30:45,593  
On est à la maison.

417

00:31:03,903 --> 00:31:06,239

Du coup, tu vas devoir  
me supporter tout l'été.

418

00:31:06,656 --> 00:31:08,366

Tu dis ça comme si ça me dérangeait.

419

00:31:09,117 --> 00:31:11,160

Une seconde. Tu vas où ?

420

00:31:11,244 --> 00:31:12,579

Je vais pêcher avec Jackie.

421

00:31:12,662 --> 00:31:15,206

Ses parents ont un bateau de malade.

422

00:31:15,915 --> 00:31:16,749

Tu veux venir ?

423

00:31:17,166 --> 00:31:19,043

Je vais manger avec Gabe au Phil's.

424

00:31:19,127 --> 00:31:20,044

Ce resto est naze.

425

00:31:20,461 --> 00:31:21,754

C'est ça !

426

00:31:21,921 --> 00:31:23,590

- Amuse-toi bien !

- Toi aussi !

427

00:31:26,301 --> 00:31:27,886

On se retrouve à 18 h ?

428

00:31:27,969 --> 00:31:29,762

Oui, parfait.

429

00:31:48,448 --> 00:31:49,574

Ça va ? Je suis Gabe.

430

00:31:50,700 --> 00:31:51,993  
Un petit creux ?

431

00:31:57,457 --> 00:32:00,168  
Et cette porte, c'était quoi ?

432

00:32:01,419 --> 00:32:02,420  
Je sais pas.

433

00:32:03,338 --> 00:32:05,590  
Je crois que ça a un rapport  
avec la magie.

434

00:32:06,549 --> 00:32:09,427  
Tu penses avoir une clé  
qui pourrait l'ouvrir, ou...

435

00:32:10,762 --> 00:32:13,181  
Je n'aurais jamais dû  
vous forcer à venir.

436

00:32:13,473 --> 00:32:15,058  
Tu ne nous as forcés à rien.

437

00:32:15,808 --> 00:32:17,936  
Je suis content d'être en vie, là !

438

00:32:19,062 --> 00:32:20,063  
Tu as...

439

00:32:20,772 --> 00:32:22,440  
tu as cet effet sur les gens.

440

00:32:22,523 --> 00:32:26,819  
Tu as cette énergie  
qu'on suivrait tous, n'importe où.

441

00:32:27,612 --> 00:32:28,613  
T'es une rebelle.

442

00:32:30,281 --> 00:32:31,449

J'aime cette Kinsey-là.

443

00:32:42,961 --> 00:32:44,212  
Je devrais y aller.

444

00:32:46,464 --> 00:32:47,632  
Je t'appelle demain ?

445

00:32:48,883 --> 00:32:49,759  
Oui.

446

00:32:52,470 --> 00:32:53,388  
D'accord.

447

00:33:32,719 --> 00:33:33,678  
Alors,

448

00:33:34,554 --> 00:33:36,764  
où une fille peut-elle  
se trouver un verre, ici ?

449

00:34:19,057 --> 00:34:20,266  
Que fais-tu ?

450

00:34:35,531 --> 00:34:36,365  
Non.

451

00:34:47,335 --> 00:34:49,337  
Tu ne nous feras plus jamais de mal !

452

00:35:26,457 --> 00:35:27,375  
Les gars ?

453

00:35:29,043 --> 00:35:30,044  
Venez voir ça !

454

00:35:34,298 --> 00:35:36,509  
Non !

455

00:36:16,257 --> 00:36:17,508  
Comment tu te sens ?

456

00:36:21,053 --> 00:36:22,305

Je meurs de faim.

**N** SERIES  
**LOCKE & KEY**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.